

# Inhaltsverzeichnis

## Table

Zur Einleitung	7
CLAIRE JAQUIER (Neuchâtel)	
Introduction	
Langues en contact: L'exemple de la Suisse romande aux prises avec le défi multilingue	9
JÉRÔME MEIZOZ (Genève / Lausanne)	
L'écriture des patois en Suisse romande: un "tabou diglossique"?	17
MONIKA SCHMITZ-EMANS (Bochum)	
Wort-Zaubereien bei Hermann Burger. Zur Artistik der Sprachenmischung in der Moderne	41
NATHALIE VUILLEMIN (Neuchâtel)	
Grytzko Mascioni entre universalisme et retour aux sources	71
CLAUDIA-BRIGITTA MÜLLER BÜCHELE (Lausanne)	
Friedrich Dürrenmatt zwischen Universalisierung und Subjektivierung	89
CLÀ RIATSCH (Zürich / Fribourg)	
Diesseits und Jenseits des Stereotyps. Deutsch und Deutsches in Texten aus der italienischen Schweiz	105

CHRISTA BAUMBERGER (Zürich) Repräsentationsweisen der Südschweiz und Mehrsprachigkeit bei Glauser, Hesse und Morgenthaler	123
ARNO RENKEN (Lausanne) Distanz des Lesens: Zur hermeneutischen Funktion der Autor- und Übersetzerstimmen bei Ludwig Hohl und Walter Weideli	145
DANIEL MAGGETTI (Lausanne) Les écrivains de Suisse italienne et le dialecte	165
BÉATRICE SCHMID (Lausanne) "Originalton": Redevielfalt in Niklaus Meienbergs Reportage "Perlen ist ein Dorf das ganz der Fabrik gehört"	183
MURIEL ZEENDER BERSET (Neuchâtel) Phénomènes d'hybridation dans la littérature romande	205
GIOVANNI ORELLI Parole come pietre in un "muro a secco". Cultura, lingua, dialetti nel Canton Ticino	221